
CINÉMA EN CONSTRUCTION
CINE EN CONSTRUCCIÓN
FILMS IN PROGRESS

édition 41

EDITO

Cinéma en Construction, 20 ans de découvertes

Les cinémas latino-américains ont montré leur vitalité et leur capacité de résistance aux contraintes imposées par la pandémie. Quelque 226 projets, en provenance de 19 pays, ont été présentés à cette 41^e édition (30 % de plus qu'en mars 2021), malgré des conditions de tournage et de financement difficiles dans les pays du sous-continent. Le confinement semble avoir favorisé l'écriture ou la réécriture de projets restés dans le tiroir.

Cinéma en Construction, vivier de nouveaux talents et chambre d'écho de portée internationale, poursuit sa mission à Toulouse pour révéler les créateur-trices qui feront partie des sélections des grands festivals de ce monde.

L'année a bien commencé avec la sélection de *Utama*, premier film du jeune bolivien Alejandro Loayza Grisi, à Sundance et lauréat du Grand Prix du Jury de la section internationale, après avoir été triplement primé à Cinéma en Construction 39, en mars dernier, à Toulouse.

Cette nouvelle moisson de projets s'inscrit dans un cinéma qui fait la part belle aux récits mémoriels et intimes qui renvoient à une lecture douloureuse de l'histoire, tels *1976* et *No nos moverán*. Les films sur les adolescents racontent la difficulté qu'ils rencontrent pour échapper à la délinquance et à la violence, pour se gérer émotionnellement, c'est le cas de *La Jauría*. Le retour des auteur-trices sur les peuples originaires, leur culture et leur cosmogonie témoigne d'une recherche de vérité à restituer dans l'histoire des territoires colonisés à l'œuvre dans *Diógenes* et *Viaje al país de los Tarahumaras*. Les mondes imaginaires de la fiction continuent de nous surprendre dans *Quando minha vida*.

Peu de places, et beaucoup d'inscrites pour cette édition, rendent fort difficile la dernière étape d'une sélection. La qualité était bien là, en nombre, dans la diversité des pays et des thématiques, l'originalité et la polyphonie narrative. Cinq premiers films et un deuxième film dans la sélection que nous vous proposons augurent de talents prometteurs pour le cinéma latino-américain à venir.

- *Diógenes*, de Leonardo Barbuy. Premier film - Pérou/Colombie/France

- *Viaje al país de los Tarahumaras*, de Federico Cecchetti. 2^e long-métrage - Mexique/USA/France

- *Quando minha vida*, de Carolina

Markowicz. Premier film - Brésil/Argentine

- *1976*, de Manuela Martelli. Premier film - Chili/Argentine

- *La Jauría*, de Andrés Ramírez Pulido. Premier film - Colombie/France

- *No nos moverán*, de Pierre Saint-Martin Castellanos. Premier film - Mexique

Donner à voir et à promouvoir ces différentes sensibilités, les accompagner dans leur parcours, telle est la vocation que nous partageons avec vous, professionnel·les du cinéma, fidèles à ce rendez-vous toulousain. L'exposition internationale de ces films, les prix décernés pour leur post-production, promotion, distribution et diffusion, votre implication et intervention sont autant d'atouts au service des créateur-trices de l'autre Amérique.

Ensemble, nous voulons réactiver et fédérer nos émotions cinéphiliques.

À Toulouse, les 31 mars et 1^{er} avril 2022

En ligne, du 1^{er} au 22 avril 2022

Videolibrary Cinando | Sur demande



EDITO

Cine en construcción, 20 años de descubrimientos.

Los cines latinoamericanos han demostrado su vitalidad y su capacidad de resistencia a las restricciones impuestas por la pandemia. Unos 226 proyectos procedentes de 19 países se presentaron a esta 41^a edición (el 30% más que en marzo de 2021) a pesar de condiciones de rodaje y de financiación difíciles en los países del subcontinente. El confinamiento parece haber favorecido la escritura o la reescritura de proyectos que se habían quedado en el cajón.

Cine en Construcción, vivero de nuevos talentos y cámara de resonancia a nivel internacional, persigue su misión en Toulouse para revelar a l@s creador@s que formarán parte de las selecciones de los grandes festivales de este mundo.

El año ha bien empezado con la selección de *Utama*, primera película del joven boliviano Alejandro Loayza Grisi, en Sundance y galardonado con el Gran Premio del Jurado de la selección internacional tras haber sido premiado tres veces en Cine en Construcción 39 en Toulouse el pasado mes de marzo.

Esta nueva cosecha de proyectos se inscribe en un cine que hace hincapié en relatos memoriales e íntimos que remiten a una lectura dolorosa de la historia tales como *1976* y *No nos moverán*. Las películas sobre los adolescentes cuentan su dificultad para escapar de la delincuencia y de la violencia, para gestionar sus emociones, es el caso de *La Jauría*. La vuelta de l@s autor@s a los pueblos originarios, su cultura y su cosmogonía revela una búsqueda de verdad en la historia de los territorios colonizados, como en *Diógenes* y *Viaje al país de los Tarahumaras*. Los mundos imaginarios de la ficción nos siguen sorprendiendo en *Quando minha vida*.

Pocos cupos y muchos inscrit@s para esta edición hacen muy difícil la última etapa de una selección. Se aprecia la calidad, en cantidad, en la diversidad de países y de temáticas, en la originalidad y la polifonía narrativa. Cinco óperas primas y una segunda película en la selección que les proponemos auguran talentos prometedores para el cine latinoamericano por venir.

- *Diógenes*, de Leonardo Barbuy. Primera película - Perú/Colombia/Francia

- *Viaje al país de los Tarahumaras*, de Federico Cecchetti. Segundo largometraje - México/USA/Francia

- *Quando minha vida*, de Carolina Markowicz. Primera película - Brasil/Argentina

- **1976**, de Manuela Martelli. Primera película - Chile/Argentina

- **La Jauría**, de Andrés Ramírez Pulido. Primera película - Colombia/Francia

- **No nos moverán**, de Pierre Saint-Martin Castellanos. Primera película - México

Dar a ver y promover esas diferentes sensibilidades, acompañarlas en su trayectoria tal es la vocación que compartimos con ustedes, profesionales del cine, fieles a esta cita tolosana. La exposición internacional de estas películas, los premios otorgados para la postproducción, promoción, distribución y difusión, su implicación e intervención son otras tantas oportunidades para l@s creador@s de la otra América.

Juntos queremos revitalizar y federar nuestras emociones cinéfilas.

En Toulouse, el 31 de marzo y 1 de abril de 2022

En línea, desde el 1 hasta el 22 de abril de 2022 | Videolibrary Cinando | Bajo solicitud



EDITO

Films in Progress, 20 years of discovery.

Latin America cinema has shown its vitality and force of resistance against all the pandemic-induced constraints. Some 226 projects coming from 19 different countries have been submitted to this 41st edition of the festival (30% more than in March 2021), despite a difficult shooting and financing situation in the Latin American subcontinent. The global quarantine seems to have encouraged the writing or rewriting of many projects previously shelved.

Films in Progress, a resource for new talent with international reach based in Toulouse, is getting on with its mission of revealing the talents of creators who will soon comprise the selections of many of the biggest international festivals.

This year started on the right foot with the selection at the Sundance Film Festival of *Utama*, first feature of young Bolivian director Alejandro Loayza Grisi, who won Best Picture in the World Cinema Dramatic Competition after being awarded 3 prizes at the 39th edition of the Toulouse Films in Progress festival in March 2021.

This new crop of projects fits within a cinema that emphasizes intimate stories and memorial tales linked to a painful reading of History, such as *1976* and *No nos moverán*. Movies about teenagers telling the difficulty of escaping delinquency and violence, and the hardships of learning how to deal with their own emotions as portrayed in *La Jauría*. The directors' concentration on native people and their culture and origin is a testimony to their search of a truth that they want to restore in the history of the colonized territories in movies such as *Diógenes* and *Viaje al país de los Tarahumaras*. The imaginary worlds of fiction keep surprising us in *Quando minha vida*.

There were a lot of submissions for very few spots this year which made this last step of the selection process all the more difficult. The quality was there, in numbers, and showed all the diversity of the countries and film themes, their originality and their narrative polyphony. This year's selection presents five first features and one second feature that showcase all the promise of these talented directors and bodes well for

the future of Latin American cinema.

- *Diógenes*, by Leonardo Barbuy. First feature - Peru/Colombia/ France.

- *Viaje al país de los Tarahumaras*, by Federico Cecchetti. Second feature - Mexico/ USA/ France.

- *Quando minha vida*, by Carolina Markowicz. First feature - Brazil/ Argentina.

- *1976*, by Manuela Martelli. First feature - Chile/ Argentina.

- *La Jauría*, by Andrés Ramírez Pulido. First feature - Colombia/ France.

- *No nos moverán*, by Pierre Saint-Martin Castellanos. First feature - Mexico.

Presenting and promoting these different perspectives and accompanying them in their journey is our vocation that we share with you, the film professionals, who are always faithful to our Toulouse rendez-vous. The international exposition of these movies, the funds given toward their post-production, promotion, distribution and diffusion, and your involvement and intervention, are all powerful assets at the service of the other America's creators.

Together, we wish to reactivate and unify our love for cinema.

In Toulouse, the 31 March and 01 April 2022

Online, from the 01 to the 22 April 2022 | Videolibrary Cinando | On demand



Esther Saint-Dizier,
Présidente d'honneur
Cinélato, Rencontres
de Toulouse



CINÉMA EN CONSTRUCTION CINE EN CONSTRUCCIÓN
TOULOUSE

PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION 41 TOULOUSE

Le **PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION TOULOUSE**, le **PRIX SPÉCIAL CINÉ + EN CONSTRUCTION**, le **PRIX DES DISTRIBUTEUR·TRICES ET EXPLOITANT·ES EUROPÉEN·NES**, **PRIX WIP PARADISO** et le **PRIX LE FILM FRANÇAIS** seront remis lors de Cinéma en Construction 41 dans le cadre de la 34^e édition de Cinélatino, Rencontres de Toulouse.

► LE PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION TOULOUSE

consiste en des prestations de services de postproduction des entreprises partenaires, une bourse destinée à des travaux de postproduction réalisés en France et des services et initiatives de promotion du film lauréat.

- **ACTIVITÉS SOCIALES DE L'ÉNERGIE** offre une résidence de cinq semaines à Paris au/à la lauréat·e pour qu'il/elle puisse assurer la postproduction ou la promotion du film en France.
- **EAUX VIVES PRODUCTIONS** assure la coordination de la postproduction du film lauréat avec les entreprises partenaires du Prix, ce qui comprend quatre semaines de suivi de la postproduction pour un montant équivalent à 8 600 €.
- **FRENCH KISS STUDIO et SARABAND** s'engagent à offrir une dotation à hauteur de 3 500 € de prestations de service dans le cadre de dépenses de postproduction image effectuées au sein de FRENCH KISS STUDIO - SARABAND (étalonnage et laboratoire). Cette dotation en prestation est à valoir pour la postproduction image sur les tarifs des studios 2021-2022, hors salaires des technicien·nes.
- L'auditorium de mixage est offert par **MACTARI** à hauteur d'une valeur de 15 000 € (hors mixeur).
- **TITRAFILM** remet au/à la distributeur·trice ou au vendeur·se français·e du film primé une enveloppe de travaux d'une valeur de 3 000 € (création et/ou duplication de DCP, création de package Netflix/iTunes/Google Play...), soumise à la gestion de l'archivage du DCP master et des fichiers masters par TitraFilm.

► PRIX SPÉCIAL CINÉ+ EN CONSTRUCTION

- La **CHAÎNE CINÉ +** garantit au film qui recevra le Prix Spécial CINÉ+ en Construction son achat par la chaîne pour un montant de

15 000 € et sa diffusion sur l'antenne. Ce montant sera versé au/à la distributeur·trice sous réserve que le film fasse l'objet d'une exploitation commerciale en salle sur le territoire français dans les deux ans suivant la projection du film dans le cadre de Cinéma en Construction.

► DISTRIBUTEUR·TRICES ET EXPLOITANT·ES EUROPÉEN·NES

- **EUROPA DISTRIBUTION** s'engage à promouvoir le film primé dans son réseau de 115 distributeur·trices indépendant·es.
- La **CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES CINÉMAS D'ART ET D'ESSAI (CICAE)** fait la promotion du film sur ses réseaux sociaux et à travers une lettre d'information. Elle informe systématiquement ses 2100 cinémas adhérents pour les sensibiliser et favoriser la circulation du film en leur permettant de le visionner à travers sa Videolibrary sur Cinando.

► PRIX WIP PARADISO

- Le **PRIX WIP PARADISO**, du **Projeto Paradiso**, une initiative philanthropique brésilienne, consiste en une bourse d'un montant global de \$ 10 000 destinée à soutenir les derniers travaux de postproduction et l'internationalisation d'un film de fiction de production majoritaire brésilienne sélectionné.

► PRIX LE FILM FRANÇAIS

- Le film primé sera doté d'une page de publicité dans l'une des éditions du *Film français*.

EN OUTRE

- **PRODUCERS NETWORK** (Marché du Film - Festival de Cannes) offre une accréditation pour le Producers Network au/à la producteur·trice de l'un des films sélectionnés à Cinéma en Construction Toulouse.
- La **RÉGION OCCITANIE** soutient Cinéma en Construction et Cinéma en Développement et contribue à la présence des réalisateur·trices et producteur·trices ainsi qu'à celle des professionnel·les qui participent aux dispositifs d'aide à la coproduction et à la postproduction.

PREMIOS CINE EN CONSTRUCCIÓN 41 TOULOUSE

El **PREMIO CINE EN CONSTRUCCIÓN TOULOUSE**, el **PREMIO ESPECIAL CINÉ + EN CONSTRUCCIÓN**, el **PREMIO DE L@S DISTRIBUIDOR@S Y GERENTES DE CINE EUROPE@S**, **PREMIO WIP PARADISO** y el **PREMIO LE FILM FRANÇAIS** están otorgados durante Cine en Construcción 41 que se desarrolla en el marco de la edición 34 de Cinélatino, Rencontres de Toulouse.

► EL PREMIO CINE EN CONSTRUCCIÓN TOULOUSE

consiste en servicios de postproducción por parte de las empresas asociadas, en una beca destinada a trabajos de postproducción y en servicios e iniciativas de promoción de la película premiada.

- **ACTIVITÉS SOCIALES DE L'ÉNERGIE** ofrece una residencia de cinco semanas en París al/a la director@ premiad@ para que pueda asegurar la postproducción o la promoción de la película en Francia.
- **EAUX VIVES PRODUCTIONS** se encarga de la coordinación de la postproducción de la película premiada con las empresas asociadas del Premio, lo que incluye cuatro semanas de seguimiento de la postproducción, por un valor equivalente a 8 600 €.
- **FRENCH KISS STUDIO y SARABAND** se compromete a ofrecer una dotación de 3 500€ en servicios en el marco de gastos para la postproducción de imágenes realizados con FRENCH KISS STUDIO - SARABAND (calibración y laboratorio). Esta dotación en servicios está válida para la postproducción de imágenes en las tarifas 2021-2022 de los estudios, excluyendo los salarios de l@s técnico@s.
- El auditorium de mezcla de sonido está ofrecido por **MACTARI**, por un valor de 15 000 € (sin técnico).
- **TITRAFILM** asigna al distribuidor@ o vendedor@ francés·esa de la película premiada un presupuesto para trabajos técnicos de un valor de 3 000 € (creación y/o duplicación de DCP, creación de packs Netflix/iTunes/Google Play...); como contrapartida, TitraFilm se encarga del almacenamiento del DCP master y de los archivos masters.

► PREMIO ESPECIAL CINÉ+ EN CONSTRUCCIÓN

- El canal **CINÉ +** garantiza a la película

FILMS IN PROGRESS 41 AWARDS TOULOUSE

que reciba el Premio Especial CINÉ + en Construcción su compra por el canal con un valor de 15 000 € y su difusión televisiva. Este premio se entregará al/a la distribuidor@ de la película en Francia bajo reserva de que la película sea objeto de explotación comercial en salas de cine del territorio francés en los dos años que sigan la proyección de la película en el marco de Cine en Construcción.

► PREMIO DE LQS DISTRIBUIDOR@S Y GERENTES DE CINE EUROPE@S

- **EUROPA DISTRIBUTION** se compromete a promocionar la película premiada en su red de 115 distribuidor@s independientes.
- La **CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES CINÉMAS D'ART ET D'ESSAI (CICAE)** promueve la película en sus redes sociales y a través de un boletín informativo. Informa sistemáticamente a sus 2100 cines miembros para sensibilizarlos y alentar la circulación de la película, permitiéndolos verla a través de su Videolibrary en Cinando.

► PREMIO WIP PARADISO

- El **PREMIO WIP PARADISO**, de **Projeto Paradiso**, una iniciativa filantrópica brasileña, consiste en un apoyo de \$ 10.000 a una película de ficción de producción mayoritaria brasileña seleccionada en Cine en Construcción Toulouse, para apoyar la finalización de la postproducción e internacionalización.

► PREMIO LE FILM FRANÇAIS

- La película ganadora tendrá una página publicitaria en una de las ediciones de *Le Film français*.

► ADEMÁS

- **PRODUCERS NETWORK** (Marché du Film - Festival de Cannes) ofrece una acreditación para Producers Network al/a la productor@ de una de las películas seleccionadas en Cine en Construcción Toulouse.
- La **REGIÓN OCCITANIE** apoya Cine en Construcción y Cine en Desarrollo y contribuye a la presencia de l@s director@s y productor@s así como a la de l@s profesionales del cine que participan en estos dispositivos de ayuda a la coproducción y a la post-producción.

The **FILMS IN PROGRESS TOULOUSE AWARD**, the **SPECIAL CINÉ + IN PROGRESS AWARD**, the **EUROPEAN DISTRIBUTORS AND EXHIBITORS AWARD** and the **WIP PARADISO** and **LE FILM FRANÇAIS AWARD**, will be given during the Films in Progress 41st meeting which takes place during the 34th edition of Cinélatino, Rencontres de Toulouse.

► THE FILMS IN PROGRESS TOULOUSE AWARD

consists in the provision of postproduction services offered by partners companies, in a grant dedicated to post-production works conducted in France and in the promotion of the awarded film.

- **ACTIVITÉS SOCIALES DE L'ÉNERGIE** offers a five weeks residency in Paris to the winner to be able to complete the postproduction or the promotion of the film in France.
- **EAUX VIVES PRODUCTIONS** coordinates the awarded film's postproduction together with the other partners, including a four-week follow-up of the postproduction for an amount equivalent to €8,600.
- **FRENCH KISS STUDIO** and **SARABAND** commits to offering €3,500 supply of services as part of image postproduction expenses executed with **FRENCH KISS STUDIO - SARABAND** (calibration and lab). This supply is to be used for image post-production on the 2021-2022 studio rates, excluding technicians' wages.
- The sound mixing auditorium is offered by **MACTARI** up to €15,000 (excluding mixer).
- **TITRAFILM** gives to the winning film's French distributor or sales company a budget worth €3,000 (DCP creation and/or duplication, creation of Netflix/iTunes/Google Play package, etc.), in exchange for TitraFilm handling the storage of the master DCP and master files.

► THE SPECIAL CINE + IN PROGRESS AWARD

- **CINÉ + TV** network guarantees to purchase the winning film for the amount of €15,000 and to broadcast it on its network. This amount will be given to the distributor on condition that this film will be commercially exhibited in French cinemas within the first two years following the Films in Progress screening.

► THE EUROPEAN DISTRIBUTORS AND EXHIBITORS AWARD

- **EUROPA DISTRIBUTION** will promote the film to its 115 independent distributors network.
- The **CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES CINÉMAS D'ART ET D'ESSAI (CICAE)** is promoting the film on its social networks and through a newsletter. It systematically informs its 2100 member cinemas to raise awareness and encourage the circulation of the film, by allowing them to view it through its Videolibrary on Cinando.

► THE WIP PARADISO AWARD

- The **WIP PARADISO AWARD** consists of a \$10,000 grant, given by the Brazilian philanthropic initiative **Projeto Paradiso**, for the completion of the postproduction and internationalization of one fiction film with majority Brazilian production selected in Films in Progress, Toulouse.

► LE FILM FRANÇAIS AWARD

- The award-winning film will be offered an advertising page in one edition of *Le Film Français* magazine.

► FURTHERMORE

- The **PRODUCERS NETWORK** (Marché du Film - Cannes Festival) offers one Producers Network accreditation to the producer of one of the films selected in Films in Progress Toulouse.
- The **OCCITANIE REGION** supports Films in Progress and Films in Development and contributes to the presence of film directors and producers as well as professionals of the sector taking part in the coproduction and postproduction funding programs.

DIÓGENES / Diogenes

Réalisateur / Director / Director: **Leonardo Barbuy La Torre**

Pérou, France, Colombie / Perú, Francia, Colombia / Peru, France, Colombia



© Musuk Nolte

Dans les Andes péruviennes, deux enfants sont élevés dans un isolement total par leur père, un peintre de Tablas de Sarhua qui échange ses œuvres contre de la nourriture au village, pendant que ses enfants l'attendent à la maison avec leurs chiens. Une série d'événements inattendus transformera drastiquement la seule réalité qu'ils connaissent et amènera Sabina, la sœur aînée à aller à la rencontre de son passé et de sa culture.

En los Andes peruanos, dos niños son criados en aislamiento total por su padre, un pintor de Tablas de Sarhua, que va al pueblo a intercambiar sus tablas por alimentos mientras sus hijos esperan le en casa, acompañados por sus perros. Una serie de eventos inesperados transformarán drásticamente la única realidad que conocen y harán que Sabina, la hermana mayor, vaya al encuentro de su pasado y su cultura.

In the Peruvian Andes, two siblings are raised in isolation by their father, a Tablas de Sarhua painter who exchanges his art in the village for supplies, while his children wait for him, cared for by their dogs. A series of unexpected events will drastically transform the only reality they know and will bring Sabina, the older sister, to meet her past and her culture.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur / Director / Director:

Leonardo Barbuy La Torre, leonardobarbuy@gmail.com

Genre / Género / Genre: Drame / Drama / Drama

Version originale / Versión original / Original version:

Quechua / Quechua / Quechua

Durée finale / Duración final / Final length: 85 min

Scénariste / Guionista / Scripwriter: Leonardo Barbuy La Torre

Directeur de la photographie / Director de la fotografía /

Director of photography: Mateo Guzman - Musuk Nolte

Monteur / Editor / Editor: Juan Cañola

Compositeur / Compositor / Composer: Leonardo Barbuy La Torre

Acteur-trices principaux-pales / Actores principales

/ Main actors: Jorge Pomacanchari Canchari (Diógenes), Gisela Yupa Chuchón (Sabina) & Cleiner Yupa Yupa Palomino (Santiago).

Production / Producción / Production:

MOSAICO (Pérou / Perú / Peru)

Illari Orccottoma Mendoza & Leonardo Barbuy La Torre

Edificio Las Begonias 303, Residencial San Felipe, Jesús María, Lima
+51992757045

contacto@mosaico.pe

www.mosaico.pe

Coprodacteur-trices / Coproduktor@s / Co-Producers:

DUBLIN FILMS (France / Francia / France)

David Hurst

22 quai de la Monnaie, 33800, Bordeaux

+33 612 700 955

info@dublinfilms.fr

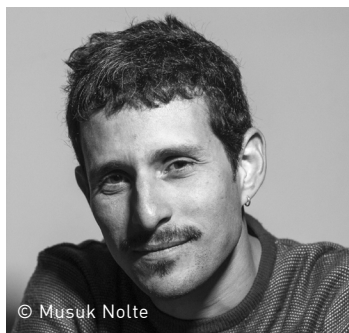
http://dublinfilms.fr/

LA SELVA CINE SAS (Colombie / Colombia / Colombia)

Laura Mora & Mirlanda Torres

Calle 10B35 8 INT 403, Medellín, Antioquia

laselvaccine@gmail.com



BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Leonardo Barbuy est le scénariste et le réalisateur de *Diógenes*, son premier long-métrage de fiction. Son court-métrage *Alana* (2017) a gagné le concours national de courts-métrages de la DAFO, Pérou. *Imposibilidad* (2018, court-métrage) a été sélectionné dans plusieurs festivals internationaux. Il a composé la musique originale de plusieurs œuvres cinématographiques. En plus de son activité cinématographique, il dirige MARES, une association à Lima dédiée à la recherche et à la pratique du développement et de l'apprentissage autonome.

Leonardo Barbuy es guionista y director de *Diógenes*, su primera película de ficción. Su cortometraje *Alana* (2017) ganó el concurso nacional de cortometrajes de la DAFO, Perú. *Imposibilidad* (2018, cortometraje) ha sido seleccionado en varios festivales internacionales. Ha compuesto la música original de diversas obras cinematográficas. Además de hacer cine, dirige MARES, una asociación en Lima dedicada a la investigación y a la práctica sobre desarrollo y aprendizaje autónomo.

Leonardo Barbuy is the director and writer of *Diógenes*, his first fiction feature film. His first short film *Alana* (2017) won the National Short Film Award. *Imposibilidad* (2019, short film) has been selected in international festivals. He has also composed original music for other feature films. Besides filmmaking, he directs MARES, an association in Lima dedicated to research and practice on autonomous development and learning.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2017 - *Alana* - Court-métrage / cortometraje / short film

2019 - *Imposibilidad* - Court-métrage / cortometraje / short film

NOTES DE PRODUCTION

Diógenes est le premier film de Leonardo Barbuy et aussi le premier long-métrage de MOSAICO. Nous avons commencé à travailler sur ce projet il y a 5 ans, au Pérou, et nous avons réussi à réaliser le tournage en août 2021. Nous avons la chance d'être accompagnés dans la production par La Selva, une maison de production colombienne dirigée par Laura Mora (*Matar a Jesús*) et Mirlanda Torres, et de David Hurst de Dublin Films, en France, qui a une grande expérience de coproduction avec l'Amérique latine.

AIDES

WCF + Europe - octobre 2021, Aide à la Coproduction du Programme Ibermedia 2020, Concours National de longs-métrages de fiction - DAFO - Pérou 2018, Concours National de Développement de Projets de Longs-métrages - DAFO - Pérou 2017.

Sélection Officielle : Primer Corte - Ventana Sur - Argentine 2021 (Prix Cine+), 8^e Rencontre de Producteurs - FICCI - Colombie 2020 (Prix CNC), Résidence Ibéroaméricaine de Scénario - Cali - Colombie 2019, MAFIZ - Festival de Cinéma de Malaga - Espagne 2019, Laboratoire de développement de projets - VIII BrLab - Brésil 2018, Laboratoire de développement de projets - X Bolivia Lab - Bolivie 2018.

OBJECTIFS À TOULOUSE

Distributeur-trice français-e. Financement pour la postproduction image et son. Agents et programmeur-trices pour monter une tournée dans des festivals qui implique une sortie internationale.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous exceptés le Pérou, la Colombie et la France.

NOTA DE PRODUCCIÓN

Diógenes es la ópera prima de Leonardo Barbuy y también el primer largometraje de MOSAICO. Empezamos a trabajar en este proyecto hace 5 años, en Perú, y logramos concretar el rodaje en agosto del 2021. Tenemos la fortuna de estar acompañados en la coproducción de La Selva, productora colombiana dirigida por Laura Mora (*Matar a Jesús*) y Mirlanda Torres; y de David Hurst de Dublin Films, de Francia, que cuenta con una amplia experiencia de coproducción con América Latina.

APOYOS

WCF +Europe - octubre 2021, Ayuda a la Coproducción del Programa Ibermedia 2020, Concurso Nacional de Largometrajes de ficción - DAFO - Perú 2018, Concurso Nacional de Desarrollo de Proyectos de Largometraje - DAFO - Perú 2017.

Selección Oficial: Primer Corte - Ventana Sur - Argentina 2021 (Premio Cine+), 8vo Encuentro de Productores - FICCI - Colombia 2020 (Premio CNC), Residencia Iberoamericana de Guión - Cali - Colombia 2019, MAFIZ - Festival de Cine de Málaga - España 2019, Laboratorio de Desarrollo de Proyectos - VIII BrLab - Brasil 2018, Laboratorio de Desarrollo de Proyectos - X Bolivia Lab - Bolivia 2018.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Distribuidor@ frances@s. Financiamiento para la postproducción de imagen y audio. Agentes de venta y programador@s para armar una gira en festivales que involucre el estreno internacional.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todos con la excepción de Perú, Colombia y Francia.

PRODUCTION NOTES

Diógenes is Leonardo Barbuy's first feature film and also MOSAICO's first feature film. We started working on this project 5 years ago, in Peru, and we were able to shoot it in August 2021. We are fortunate to be accompanied in the co-production by La Selva, a Colombian production company directed by Laura Mora (*Matar a Jesús*) and Mirlanda Torres; and by David Hurst from Dublin Films (France), who has extensive experience in co-production with Latin America.

SUPPORTS

WCF +Europe - October 2021, Support for the Co-production of the Ibermedia Program 2020, National Fiction Feature Film Contest - DAFO - Peru 2018, National Contest for the Development of Feature Film Projects - DAFO - Perú 2017.

Official Selection: Primer Corte - Ventana Sur - Argentina 2021 (Cine+ Award), 8th Producers Meeting - FICCI - Colombia 2020 (CNC Award), Ibero-American Script Residency - Cali - Colombia 2019, MAFIZ - Malaga Film Festival - Spain 2019, Project Development Laboratory - VIII BrLab - Brazil 2018, Project Development Laboratory - X Bolivia Lab - Bolivia 2018.

GOALS IN TOULOUSE

French distributor. Financing for post-production (image & sound). Potential sales agents and programmers, in order to set up a festival tour involving the international premiere.

ROYALTY-FREE AREAS

All territories except Peru, Colombia and France.

VIAJE AL PAÍS DE LOS TARAHUMARAS / Journey to the Land of the Tarahumara

Réalisateur / Director / Director: **Federico Cecchetti**

Mexique, États-Unis / México, Estados Unidos / Mexico, United States



La vie de Rayenari change quand le poète Antonin Artaud arrive dans son village dans le but de trouver le savoir spirituel des Tarahumaras. Rayenari lui présente le rituel du *peyotl*. Toutefois, le poète abandonne le rituel et perd son âme. Quelque temps après, Rayenari apprend à travers des rêves que Artaud a été admis dans un hôpital psychiatrique. C'est à travers cette connexion que Rayenari aidera son ami à retrouver ce qu'il a perdu et à connaître sa destinée.

La vida de Rayenari cambia tras la llegada del poeta Antonin Artaud, quien busca el conocimiento espiritual tarahumara. Rayenari lo introduce al ritual del peyote. Sin embargo, el poeta abandona la ceremonia y pierde su alma. Tiempo después, Rayenari descubre a través de los sueños que Artaud se encuentra en un manicomio. Será a través de esta conexión que Rayenari podrá ayudarlo a recuperar lo perdido y él conocerá el destino al que fue llamado.

The life of Rayenari changes when the poet Antonin Artaud arrives to his village seeking the spiritual knowledge of the Tarahumara. Rayenari introduces him to the Peyote ceremony. However, the poet abandons the ritual and loses his soul. Sometime later, Rayenari discovers through dreams that Artaud has been committed to a mental hospital. It will be through this connection that Rayenari will help his friend to recover what he lost.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur/ Director / Director:

Federico Cecchetti, cecchetti.fe@gmail.com

Genre / Género / Genre: Drame, Fantastique, Historique / Drama, Fantástico, Histórico / Drama, Fantastic, Historical

Version originale / Versión original / Original version:

Rarámuri, français / Rarámuri, Francés / Rarámuri, French

Durée finale / Duración final / Final length: 110 min

Scénariste / Guionista / Scripwriter: Federico Cecchetti, Pierre Saint-Martin

Directeur de la photographie / Director de la fotografía /

Director of photography: Iván Hernández

Monteur / Editor / Editor: Omar Guzmán

Compositeur/ Compositor / Composer: Emiliano Motta

Acteur-trices principaux-pales / Actores principales

/ **Main actors:** François Negret, José Cruz Apachochi, Olivier Rabourdin, Esther González, Aurelio González, Nicolas Sotnikoff, Sylvie Testud

Production / Producción / Production:

Machete Producciones (Mexique / México / Mexico)

Edher Campos & Ángel Urraza

1707, Vértiz Narvarte, 03600, CDMX, México

+525555101952

edher@macheteproducciones.com

Coproducteur-trices / Coproductor@s / Co-Producers:

Amplitud Inc. (États-Unis / Estados Unidos / United States)

Jana Diaz Juhl & Pau Brunet

2641 Lake Hollywood Dr, Los Angeles, CA 90068

+13233276424

jana@amplitud.net



© Miguel Gold / Machete

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Federico Cecchetti a étudié les Arts Cinématographiques à l'école de cinéma de la UNAM. Il a reçu deux bourses du FONCA et participé à plusieurs ateliers internationaux tels que Berlinale Talent Campus, à la Cinéfondation de Cannes et à Locarno Filmmakers Academy. En 2017, *El sueño de Mara'akame*, son premier long-métrage, a reçu 12 nominations Ariel et a remporté deux prix : Meilleur Premier Film et Bande Originale. Il a aussi gagné le prix du Meilleur Premier Film Mexicain au Festival de Morelia.

Federico Cecchetti. Egresado del CUEC-UNAM. Acreedor en 2 ocasiones a la beca nacional del FONCA además de participar en Berlinale Talent Campus, Cinéfondation de Cannes y Locarno Filmmakers Academy. *El sueño de Mara'akame* es su Ópera Prima, ganadora a Mejor Primer Largometraje en el Festival de Cine de Morelia, obtuvo 12 nominaciones al Ariel en 2017, donde ganó Mejor Ópera Prima y Música Original.

Federico Cecchetti studied film directing at CUEC-UNAM Film School. He has participated in many international workshops such as Berlinale Talent Campus, Cinéfondation and Locarno Filmmakers Academy. *Mara'akame's Dream*, his first feature film, received 12 Ariel nominations and earned two: Best First Work and Original Music. It was also awarded Best First Mexican Film Prize at Morelia Film Festival in 2017.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2016 - *El sueño de Mara'akame* (*Mara'akame's dream*) - long-métrage / largometraje / feature

NOTES DE PRODUCTION

Edher Campos est le fondateur de Machete, il a produit *Année bissextile* (Caméra d'Or, Cannes 2010), *Rêves d'Or* (Un certain talent, Cannes 2013) et *Je t'emmène avec moi* (gagnant à Sundance 2020 et nominé aux Spirit Awards 2021). Il a également produit des films renommés que *X500*, *Tales of Mexico* et *Sonora : El camino del Diablo*. Depuis 2020, il est membre de l'Académie des arts et des sciences du cinéma à Hollywood.

AIDES

Écriture en France : Résidence Cinéfondation du Festival de Cannes, Résidence d'écriture Moulin d'Andé, bourse de réécriture de scénario du CNC.

Développement au Mexique : Fonds Gabriel Figueroa pour le Développement du Festival de Cinéma de Los Cabos.

Production : Fonds d'Investissement et d'Encouragement du Cinéma (FIDEICINE), Encouragement Fiscal aux Projets d'Investissement pour la Production et la Distribution Cinématographique Nationale (EFICINE), Programme de Chihuahua de l'Encouragement pour la Culture et les Arts Eka Nawéame, Programme de Promotion du Cinéma Mexicain (FOCINE).

Postproduction : Prix Études Churubusco Azteca de Impulso Merelia 2021, Prix Titrafilm et Prix Nmf y Color Front de la Section Premier Court-métrage de Ventana Sur 2021.

OBJECTIFS À TOULOUSE

Le film évoque une rencontre entre le Mexique et l'Europe, donc nous sommes à la recherche d'agents pour nous aider à entrer dans ce marché ainsi que des retours de professionnel·les sur le montage final.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tout le monde excepté le Mexique.

NOTA DE PRODUCCIÓN

Edher Campos es fundador de Machete, ha producido películas ganadoras como *Año Bisesto* (Cámara de Oro, Cannes 2010), *La Jaula de oro* (Un Certain Talent, Cannes 2013) y *Te Llevo Conmigo* (ganadora en Sundance 2020 y nominada a los Spirit Awards en 2021), además de reconocidos títulos como *X500*, *La habitación* y *Sonora*. Desde 2020 es miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood.

APOYOS

Escritura en Francia : Residencia de La Cinéfondation del Festival de Cannes, Residencia de escritura Moulin d'Andé, Beca de re-escritura de guión del CNC.

Desarrollo en México : Fondo Gabriel Figueroa para Desarrollo del Festival de Cine de Los Cabos.

Producción : Fondo de Inversión y Estímulos al Cine (FIDEICINE), Estímulo Fiscal a Proyectos de Inversión en la Producción y Distribución Cinematográfica Nacional (EFICINE), Programa Chihuahuense de Estímulos para la Cultura y las Artes Eka Nawéame, Programa de Fomento al Cine Mexicano (FOCINE).

Postproducción : Premio Estudios Churubusco Azteca en Impulso Morelia 2021, Premio Titrafilm y Premio Nmf Y Color Front en Primer Corte - Ventana Sur 2021.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

La película evoca un encuentro entre México y Europa, por ello buscamos agentes de venta que nos ayuden a entrar a este mercado así como la retroalimentación de profesionales para el corte final.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todo el mundo excepto México.

PRODUCTION NOTES

Edher Campos is founder of Machete, has produced *Leap Year* (Caméra d'Or, Cannes 2010), *The Golden Dream* (Un Certain Talent, Cannes 2013) and *I carry you with me* (winner at Sundance 2020 and nominated for the Spirit Awards 2021). He also produced internationally renowned films such as *X500*, *Tales of Mexico* and *Sonora, the Devil's Highway*. Since 2020 he is part of the Producers Branch of the Hollywood Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

SUPPORTS

Writings in France : Cinéfondation's residency of the Cannes film festival, Moulin d'Andé's writing residency, rewriting scenarios CNC grant.

Development in Mexico : Gabriel Figueroa's fund for the Cabos Film Festival's development.

Production : Investment and incentive Cinema's fund (FIDEICINE), Financial Incentive to Investment's Projects for the production and national cinematographical broadcasting (EFICINE) ; Chihuahua's Program of Inducement for arts and Culture Eka Nawéame, Mexican cinema promoting program (FOCINE).

Postproduction : Encouragement's Study Awards Churubusco Azteca Morelia 2021, Titrafilm Prize, Nmf Prize and Color Front of Primer Corte - Ventana Sur 2021.

GOALS IN TOULOUSE

The film evokes an encounter between Mexico and Europe, so we are looking for sales agents to help us enter this market as well as feedback from professionals for the final cut.

ROYALTY-FREE AREAS

All over the world apart from Mexico.

QUANDO MINHA VIDA / When My Life

Réalisatrice / Directora / Director: **Carolina Markowicz**

Brésil, Argentine / Brasil, Argentina / Brazil, Argentina



© Pepe Mendes

Dans un Brésil où la violence et la dureté sont monnaie courante, une famille de paysans accepte l'offre d'une organisation internationale de cacher un chef du narcotrafic argentin. Cependant, aucun des membres de la famille, et encore moins l'hôte, ne voient leurs attentes satisfaites. *Quando minha vida* est un portrait ironique de la naturalisation de l'absurde.

En un Brasil donde la violencia y la dureza tienen pase libre, una familia campesina acepta la oferta de una organización internacional de ocultar en su casa a un capo del narcotráfico argentino. Sin embargo, ninguno de los miembros de la familia, y menos el propio huésped, ve cumplidas sus expectativas. *Quando minha vida* es un retrato irónico de la naturalización del absurdo.

In a Brazil, where violence and harshness have a free pass, a rural family accepts the proposal of an international organization led by an Argentine woman to "host" a foreign guest. However, none of the family members, and to a lesser extent the guest himself, see their expectations fulfilled. *When My Life* is a deadpan portrait of how the naturalization of the absurd is the new normal.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisatrice/ Directora / Director: Carolina Markowicz
markowiczcarol@gmail.com

Genre / Género / Genre: Fiction, drame / Ficción, drama / Fiction, drama

Version originale / Versión original / Original version:
Portugais, espagnol / Portugués, Español / Portuguese, Spanish

Durée finale / Duración final / Final length: 120 min

Scénariste / Guionista / Scripwriter: Carolina Markowicz

Directeur de la photographie / Director de la fotografía /

Director of photography: Pepe Mendes

Monteur / Editor / Editor: Lautaro Colace

Compositeur / Compositor / Composer: -

Acteur-trices principaux-pales / Actores principales /

Main actors: Maeve Jinkings (Irene), Cesar Bordón (Miguel), Jean Costa (Jean)

Production / Producción / Production:

CINEMATOGRAFICA SUPERFILMES (Brésil / Brasil / Brazil)

Zita Carvalhosa

+55 11 984842524

zita@superfilmes.com.br

<http://www.superfilmes.com.br/>

Coproductrice / Coproductora / Co-Producer:

BIÔNICA FILMES (Brésil / Brasil / Brazil)

Karen Castanho

+55 11 973071120

karen@bionicafilmes.com.br

<http://bionicafilmes.com.br/>

AJIMOLIDO FILMS (Argentine/ Argentina / Argentina)

Alejandro Israel

ajimolidofilms@gmail.com



© Renata Terepina

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Carolina Markowicz est une scénariste et réalisatrice basée à São Paulo (Brésil). Elle a écrit et réalisé 6 courts métrages sélectionnés dans 400 festivals tels que Cannes, Locarno, Toronto, SXSW, AFI et a été récompensée plus de 60 fois. Le court métrage de Carolina *The Orphan* a été présenté en première à la Quinzaine des réalisateurs et a remporté la Queer Palm à Cannes en 2018. Chez Indiewire, elle a été présentée comme "certains des nouveaux cinéastes les plus excitants du monde". En 2021, Carolina a été invitée à devenir membre de l'Académie des Oscars.

Carolina Markowicz es una guionista y directora afincada en São Paulo (Brasil). Ha escrito y dirigido 6 cortometrajes seleccionados en 400 festivales como Cannes, Locarno, Toronto, SXSW, AFI y premiados en más de 60 ocasiones. El corto de Carolina *La huérfana* se estrenó en La Quincena del Director y fue el ganador de la Queer Palm en Cannes, 2018. En Indiewire fue presentada como "Algunos de los nuevos cineastas más emocionantes del mundo". En 2021, Carolina fue invitada a ser miembro de la Academia de los Oscar.

Carolina Markowicz is a screenwriter and director based in São Paulo - Brazil. She has written and directed 6 short films selected to 400 festivals such as Cannes, Locarno, Toronto, SXSW, AFI and awarded more than 60 times. Carolina short *The Orphan* premiered in The Director's Fortnight and was the winner of the Queer Palm in Cannes, 2018. At Indiewire she was showcased "Some of the World's Most Exciting New Filmmakers". In 2021, Carolina was invited to be member of the Academy of Oscars.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 - *Spit* - Court-métrage / cortometraje / short film

2018 - *El Huérfano* - Court-métrage / cortometraje / short film

2014 - *Tatuapé Mahal Tower* - Court-métrage / cortometraje / short film

NOTES DE PRODUCTION

Superfilmes est une société de production indépendante du Brésil. Parmi les films (principalement des premiers films), *La Casa de Alicia* de Chico Teixeira (Berlinale/Panorama) se démarque. Nous avons commencé à développer *Quando minha vida* en 2017 et nous avons construit de précieuses coproductions (Biônica Filmes/Ajimoto Films). Carolina est une voix originale pour tous les écrans. L'élasticité de la morale dans le film est une extension métaphorique des relations humaines, thème qui nous est cher.

AIDES

"Doctoring Spine" - Soutien aux réalisations audiovisuelles de longs-métrages - 2017, Rencontre de Coproduction Audiovisuelle Mercosur de Florianópolis - FAM - Brésil 2017, Ibermedia pour le Développement 2018, CineMart - IFFRotterdam 2018, 3 Puertos Cine (Chili et Mexique), Atelier de développement AUSTRALAB soutenu par IFFRotterdam 2018, FSA - Fondo del Sector Audiovisual - Brésil 2019, INCAA - Soutien Automatique à l'Investissement pour la production de Film - Argentine 2019, Coproduction de Ibermedia - 2019, SPCINE/FSA - Accords régionaux - Programme d'investissement pour compléter la production de longs-métrages, Fundo Volta aos Sets, Show me The Fund - Proyecto Paradiso - Brésil 2021, First Cut Lab Paradiso - Brésil 2022, Cinéma en Construction - Toulouse 2022.

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous espérons présenter le film en construction à des programmeur-trices de festival, des agents de vente et des sociétés de distribution pour construire sa carrière internationale et trouver des fonds pour les distributions.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous exceptés l'Argentine et le Brésil.

NOTA DE PRODUCCIÓN

Superfilmes es un productor independiente de Brasil. Entre las películas (principalmente Operas Primas), destacamos *La Casa de Alicia*, de Chico Teixeira (Berlinale/Panorama). Empezamos a desarrollar *Quando minha vida* en 2017 y hemos estado construyendo valiosas coproducciones (Biônica Filmes/Ajimoto Films). Carolina es una voz original para todas las pantallas. La elasticidad de la moral en la película es una extensión metafórica de las relaciones humanas, tema de especial interés para nosotros.

APOYOS

"Doctoring Spine" - Apoyo a los rodajes audiovisuales de largometrajes 2017, Encuentro de Coproducción Audiovisual Mercosur de Florianópolis - FAM - Brasil 2017, Ibermedia para el desarrollo 2018, CineMart - IFFRotterdam 2018, 3 Puertos Cine (Chile y México), Taller de desarrollo de AUSTRALAB apoyado por IFFRotterdam 2018, FSA - Fondo del Sector Audiovisual - Brasil 2019, INCAA - Apoyo Automático a la Inversión para la Producción de Películas - Argentina 2019, Coproducción de Ibermedia 2019, SPCINE/FSA - Acuerdos regionales - Programa de inversión para complementar la producción de largometrajes, Fundo Volta aos Sets - Show me The Fund - Proyecto Paradiso - Brasil 2021, First Cut Lab Paradiso - Brasil 2022, Cine en Construcción - Toulouse 2022.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Esperamos presentar la película en construcción a l@s curador@s de festivales, agentes de ventas y empresas de distribución, para construir su carrera internacional y encontrar fondos para las distribuciones.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Mundo excepto Argentina y Brasil.

PRODUCTION NOTES

Superfilmes is an independent production company from São Paulo, Brazil. Among the feature films produced (half of them Operas Primas), we highlight *La Casa de Alicia*, by Chico Teixeira (Berlinale/Panorama). We have been working on *When My Life* since 2017, building valuable co-productions (Biônica Filmes and Ajimoto Films). Carolina is an original voice for all screens. The film's moral elasticity is a metaphorical extension of human relationships, a topic of great interest, for us.

SUPPORTS

« Doctoring Spine » - Funds for audiovisual filmmaking 2017, Mercosur Audiovisual co-production Meeting - Florianópolis - Brazil 2017, Ibermedia for the Development 2018, CineMart - IFFRotterdam 2018, 3 Puertos Cine (Chile and Mexico), AUSTRALAB's development workshop with the support of IFFRotterdam 2018, FSA (Funds for the Audiovisual Sector) - Brazil 2019, INCAA's automatic investments help for feature-film production - Argentina 2019, Ibermedia co-production 2019, SPCINE/FSA - Regional accords - Investment program dedicated to help complete the production of feature films, Volta aos Sets - Fund Show me the fund - Proyecto Paradiso - Brazil 2021, First cut Lab Paradiso - Brazil 2022, Films in Progress - Toulouse 2022.

GOALS IN TOULOUSE

We expect to present the film in progress to Festivals Curators, Sales Agents and Distribution Companies, in order to build its international carrier and find funds for international deliveries.

ROYALTY-FREE AREAS

Around the world except for Argentina and Brazil.

1976

Réalisatrice / Directora / Director: **Manuela Martelli**

Chili, Argentine / Chile, Argentina / Chile, Argentina



1976, Chili. Carmen part à la plage superviser la rénovation de sa maison. Son mari, ses enfants et petits-enfants vont et viennent pendant les vacances d'hiver. Lorsque le prêtre lui demande de s'occuper d'un jeune qu'il héberge en secret, Carmen se retrouve en terre inconnue, loin de la vie tranquille à laquelle elle est habituée.

1976, Chile. Carmen se va a la playa para supervisar la remodelación de su casa. Su marido, sus hijos y sus nietos van y vienen en las vacaciones de invierno. Cuando el sacerdote de su familia le pide que cuide a un joven que está alojando en secreto, Carmen se adentra en aguas desconocidas, lejos de la vida tranquila a la que está acostumbrada.

Chile, 1976. Carmen heads off to the beach, to supervise the renovation of her family's house. Her husband, her children and grandchildren come back and forth during the winter holiday. When the family priest asks her to take care of a young man he is sheltering in secret, Carmen steps onto uncharted waters, away from the quiet life she is used to.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisatrice / Directora / Director:

Manuela Martelli, info@manuelamartelli.com

Genre / Género / Genre: Fiction / Ficción / Fiction

Version originale / Versión original / Original version:

Espagnol / Español / Spanish

Durée finale / Duración final / Final length: 95 min

Scénariste / Guionista / Scripwriter: Manuela Martelli & Alejandra Moffat

Directrice de la photographie / Directora de la fotografía

/ Director of photography: Yará Rodríguez, A.D.F.

Monteuse / Editora / Editor: Camila Mercadal

Compositrice / Compositora / Composer: María Portugal

Acteur-trices principaux-pales / Actores principales /

Main actors: Aline Kuppenheim (Carmen), Nicolás Sepúlveda (Eliás), Hugo Medina (Sánchez), Alejandro Goic (Miguel)

Production / Producción / Production:

Cinestación (Chili / Chile / Chile)

Omar Zúñiga & Dominga Sotomayor

www.cinestacion.cl

+56 9 4501 3561

omar@cinestacion.cl

Wood (Chili / Chile / Chile)

Alejandra García & Andrés Wood

www.awood.cl

+56 9 7758 5601

contacto@awood.cl

Coproducteur-trices / Coproductor@s / Co-Producers:

Movimiento Audiovisual (Argentine / Argentina / Argentina)

Nathalia Videla Peña & Juan Pablo Gugliotta

+54 9 11 6014-2777

nat@magmacine.com.ar



BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Manuela a participé à plus de 15 films en tant qu'actrice. En 2010 elle a reçu la bourse Fulbright pour réaliser un Master en Cinéma à la Temple University aux USA. *Apnea*, son court-métrage, est sorti à Valdivia en 2014. Elle a été sélectionnée par le programme Chile Factory de la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes, pour co-réaliser un court-métrage avec Amirah Tajdin, intitulé *Marea de tierra*, qui a fait sa première à la Quinzaine en 2015. Elle est actuellement en postproduction de son premier film *1976*.

Manuela ha participado en más de 15 películas como actriz. En 2010, recibió una beca Fulbright para realizar un Master in Film en Temple University, EE.UU. *Apnea*, su primer cortometraje, se estrenó en Valdivia en 2014. Fue seleccionada para el programa Chile Factory de la Quincena de Realizadores de Cannes, para codirigir un cortometraje con Amirah Tajdin, llamado *Marea de tierra*, que se estrenó en la Quincena en 2015. Actualmente está en postproducción de su primera película *1976*.

Manuela has participated in more than 15 films as an actress. In 2010, she received a Fulbright Scholarship to pursue a Masters in Film at Temple University, USA. *Apnea*, her first short film premiered at FICValdivia, 2014. She was also selected by Cannes Directors Fortnight's program Chile Factory to co-direct a short film with Amirah Tajdin, called *Land Tides*, which premiered at the Fortnight in 2015. She is currently in postproduction of her first film *1976*.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2015 - *Marea de tierra* (*Land Tides*) - court-métrage / cortometraje / short film - 13 min

2014 - *Apnea* - court-métrage / cortometraje / short film - 7 min

NOTES DE PRODUCTION

1976 est un premier film qui inspire une grande confiance autant par son histoire que par sa forme visuelle. Le film nous renvoie à un moment très obscur de l'histoire du Chili, ancré dans le personnage de Carmen, une femme qui essaie de trouver sa voix dans un contexte qui ne le permettait pas. Avec une construction soignée de cette période, le film a également un point de vue contemporain qui prend en considération les histoires passées sous silence des femmes de cette époque.

AIDES

- Gouvernement du Chili, Fonds de Développement de l'Audiovisuel. Fonds de Coproduction de Longs-métrages (Chili, 2018).
- INCAA, Institut National du Cinéma et des Arts Audiovisuels. Fonds de Coproduction (Argentine, 2019).
- Visions Sud Est. Fonds de Production (Suisse, 2018).
- Gouvernement du Chili, Fonds de Promotion de l'Audiovisuel. Fonds de Réécriture de Scénario (Chili, 2015).
- CORFO. Fonds de Développement de projets (Chili, 2013).

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous cherchons des services de postproduction pour pouvoir terminer le film. Nous sommes aussi intéressés par des distributeur-trices sur le territoire européen.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous (exceptés Chili, Argentine, Suisse).

NOTA DE PRODUCCIÓN

1976 es una ópera prima que transmite una gran seguridad, tanto en su historia como en su forma visual. La película nos lleva a un momento muy oscuro de la historia de Chile, anclada en Carmen, una mujer que trata de encontrar su voz en un contexto que no lo permitía tenerla. Con una cuidadosa construcción de época, también tiene un punto de vista contemporáneo, que mira a las historias no contadas de las mujeres de esa era.

APOYOS

- Gobierno de Chile, Fondo de Fomento Audiovisual. Fondo de Co-Producción de Largometraje (Chile, 2018).
- INCAA, Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales. Fondo de Coproducción (Argentina, 2019).
- Visions Sud Est. Fondo de Producción (Suiza, 2018).
- Gobierno de Chile, Fondo de Fomento Audiovisual. Fondo de Re-Escritura de Guión (Chile, 2015).
- CORFO, Corporación de Fomento a la Producción. Fondo de Desarrollo de Proyectos (Chile, 2013).

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Buscamos servicios de postproducción para poder finalizar la película. Además, estamos interesados en distribuidor@s en territorios europeos.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todos (excepto Chile, Argentina, Suiza).

PRODUCTION NOTES

1976 is directed by a first-time filmmaker, but it relays an astonishing confidence, both in the story that is being told, and the visual form that it takes. The film takes us to a very dark moment in Chilean history, anchored in Carmen, a woman that tries to find a voice in a context that would not allow her to have one. With careful period consideration, it also has a very contemporary approach, which looks back at the untold stories of the women of the time.

SUPPORTS

- Chilean Government, Fund for the audiovisual development – Feature-film co-production fund (Chile, 2018).
- INCAA, Co-production Fund from the National Institute of Cinema and Audiovisual Arts (Argentina, 2019).
- Visions Sud Est, Production Fund (Switzerland, 2018).
- Chilean Government, Fund for the audiovisual development. Script re-writing fund (Chile, 2015).
- CORFO. Projects development fund (Chile, 2013).

GOALS IN TOULOUSE

We are looking for postproduction services to finish the film. We are also interested in distributors in European territories.

ROYALTY-FREE AREAS

All territories (except Chile, Argentina, Switzerland).

LA JAURÍA / The Pack

Réalisateur / Director / Director: **Andrés Ramírez Pulido**

Colombie, France / Colombia, Francia / Colombia, France



© Valiente Gracia / Alta Rocca Films

Eliú, un enfant de la campagne, est incarcéré dans un centre de réclusion expérimental pour mineurs au cœur de la jungle colombienne. Parmi les détenus se trouve El Mono, ami d'Eliú, avec qui il a commis le meurtre pour lequel ils sont condamnés. Tous les jours, les deux jeunes font des travaux manuels exténuants et des thérapies de groupes intenses. Pendant leur détention Eliú rencontre L'invisible et se transforme.

Eliú, un chico de campo, está encarcelado en una penitenciaría experimental para menores en el corazón de la selva colombiana. Entre los internos está el amigo de Eliú, El Mono, con quien cometió el asesinato que los llevó a la condena. Todos los días, los jóvenes realizan extenuantes trabajos manuales e intensas terapias de grupo. Durante su encarcelamiento, Eliú conoce a el Invisible y se transforma.

Eliú, a country boy, is incarcerated in an experimental penitentiary for minors in the heart of the Colombian jungle. Among the inmates is Eliú's friend El Mono, with whom he committed the murder that led to their conviction. Every day, the young prisoners do strenuous manual labour and intense group therapy. During his incarceration, Eliú meets the invisible One and transforms himself.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur / Director / Director: Andrés Ramírez Pulido,
andresrepulido@gmail.com

Genre / Género / Genre: Fiction / Ficción / Fiction

Version originale / Versión original / Original version:

Espagnol / Español / Spanish

Durée finale / Duración final / Final length: 80 min

Scénariste / Guionista / Scriptwriter: Andrés Ramírez Pulido

Directeur de la photographie / Director de la fotografía /

Director of photography: Balthazar Lab

Monteuse / Editora / Editor: Julie Duclaux

Compositrice / Compositora / Composer: Pierre Desprats

Acteur-trices principaux-pales / Actores principales /

Main actors: Johan Estiven, Maicol Jiménez Zarabanda, Carlos

Blanco, Miguel Viera, Diego Rincón, Edinson Jhoani Barreto

Guayara, Wismer Vásquez Ochoa, Juan Diego Mayorga, Duban

Aguirre, Felipe Ortiz, Marleyda Soto, Ricardo Alberto Parra,

Libardo Arturo Olaya

Production / Producción / Production:

Alta Rocca Films (France / Francia / France)

Jean-Étienne Brat & Lou Chicoteau

8 boulevard de la Bonne Nouvelle

75 010 Paris

contact.altaroccafirms.com

Coproducteur-trices / Coproductor@s / Co-Producers:

Valiente Gracia, Andrés Ramírez Pulido & Sonia Barrer (Colombie / Colombia / Colombia)

CL 64 N 6 – 80 UNIDAD RESIDENCIAL OCOBOS 1 BL 7 AP 302,

3001 – IBAGUÉ, 3112505803

valientegraciacine@gmail.com



BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Andrés Ramírez Pulido est un réalisateur et producteur colombien, né à Bogota en 1989. Son court-métrage *Damiana* a été présenté en compétition officielle au Festival de Cannes en 2017 et a été sélectionné dans de nombreux festivals comme le festival de Toronto (TIFF), etc. Son film précédent, *El Edén*, a été présenté à la Berlinale en 2016 et primé à Busan etc. Ses courts-métrages sont très liés à *La Jauría*, son premier long-métrage.

Andrés Ramírez Pulido es un director y productor colombiano, nacido en Bogotá en 1989. Su cortometraje *Damiana* fue presentado en Competencia Oficial en el Festival de Cannes 2017 y fue seleccionado en muchos otros festivales como el de Toronto (TIFF), etc. Su anterior película, *El Edén*, fue presentada en la Berlinale en 2016 y premiada en Busan, etc. Sus cortometrajes están muy relacionados con *La Jauría*, su primer largometraje.

Andrés Ramírez Pulido is a Colombian director and producer, born in Bogota in 1989. He studied cinema and creative writing at the National University of Colombia. His short film, *Damiana*, was presented in Official Competition at the 2017 Cannes Film Festival and was selected in many other festivals like Toronto (TIFF) etc. His previous film, *El Edén*, was presented at the Berlinale in 2016 and awarded in Busan, etc. His short films are closely related to *La Jauría*, his first feature film.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2016 - *El Edén* - court-métrage / cortometraje / short film

2017 - *Damiana* - court-métrage / cortometraje / short film

NOTES DE PRODUCTION

Alta Rocca Films est une société de production audiovisuelle indépendante créée en 2017, dont le siège est à Paris, France. Elle a été fondée par les producteur-trices Jean-Étienne Brat et Lou Chicoteau. Chez Alta Rocca Films, on travaille avec des auteur-trices dont le regard remet en question le monde contemporain. Actuellement, nous développons plusieurs projets de courts-métrages et de longs-métrages en France et à l'international.

AIDES

Obtenues: CNC - Aide au Cinéma du Monde - Aide à la production, FDC Proimágenes - Aide à la production, Fondation GAN pour le Cinéma - Aide à la production, Pyramide distribution and Pyramide International - Droits en France et à l'international, Fond Huber Bals - Aide au développement, FDC Proimágenes - Aide au développement

En attente: Région Île de France - Aide à la postproduction, Vision Sud Est - Aide à la postproduction, Doha Film Institute - Aide à la postproduction.

OBJECTIFS À TOULOUSE

Opportunités de coproduction, soutien pour la postproduction, communication, renforcer notre réseau, prix.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Partout dans le monde (mandat de Pyramide International), sauf en France (Pyramide Distribution).

NOTA DE PRODUCCIÓN

Alta Rocca Films es una productora cinematográfica independiente creada en 2017 y con sede en París, Francia. La empresa fue fundada por los productor@s Jean-Étienne Brat y Lou Chicoteau. En Alta Rocca Films trabajamos con autor@s cuya mirada cuestiona el mundo contemporáneo. Actualmente estamos desarrollando varios proyectos de cortometraje y largometraje en Francia y a nivel internacional.

APOYOS

Recibidas: CNC - Aide au Cinéma du Monde - Ayuda a la producción, FDC Proimágenes - Ayuda a la producción, Fondation GAN pour le Cinéma - Ayuda a la producción, Pyramide distribution and Pyramide International - Derechos en Francia e internacional + international mandatory, Huber Bals Fund - Ayuda al desarrollo, FDC Proimágenes - Ayuda al desarrollo

En Espera: Région Île de France - Ayuda a la postproducción, Vision Sud Est - Ayuda a la postproducción, Doha Film Institute - Ayuda a la postproducción.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Oportunidades de coproducción, apoyo para la postproducción, comunicación, networking, premios.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

En todo el mundo (mandato de Pyramide International), excepto en Francia (Pyramide Distribution).

PRODUCTION NOTES

Alta Rocca Films is an independent production film company created in 2017 and based in Paris, France. The company was founded by producers Jean-Étienne Brat and Lou Chicoteau. In Alta Rocca Films, we work with authors whose viewpoint questions the contemporary world. We are currently developing several short and feature-length projects in France and internationally.

SUPPORTS

Granted: Aide au Cinéma du Monde - Production grant, FDC Proimágenes - Production Grant, Fondation GAN pour le Cinéma - production Grant, Pyramide distribution and Pyramide International - France rights and international mandatory, Huber Bals Fund - development grant, FDC Proimágenes - Development grant

Pending: Région Île de France - Post production grant / Vision Sud Est : Post production Grant / Doha Film Institute - Post Production Grant.

GOALS IN TOULOUSE

Coproduction opportunities, post-production support, communication and networking support, awards.

ROYALTY-FREE AREAS

Around the world (Pyramide International authorization) except in France (Pyramide Distribution).

NO NOS MOVERÁN / We Shall Not Be Moved

Réalisateur / Director / Director: **Pierre Saint-Martin Castellanos**

Mexique / México / Mexico



© Jorge A. Ramos Carrillo

Socorro (67 ans), avocate obstinée, est obsédée par l'idée de retrouver le soldat qui a tué son frère lors du massacre des étudiants en 1968 dans le quartier de Tlatelolco, Mexique. Ce désir de justice masque une vieille culpabilité qui l'a éloignée de sa sœur Esperanza (70 ans) et de son fils Jorge (45 ans). Après des décennies de recherche, une nouvelle piste la rapproche du soldat. Elle fomenté alors un absurde plan de vengeance qui met en danger son patrimoine, sa famille et sa propre vie.

Socorro (67) es una testaruda abogada obsesionada con encontrar al soldado que mató a su hermano durante la masacre estudiantil de 1968 en Tlatelolco, Ciudad de México. Esta necesidad de justicia enmascara una antigua culpa que la ha enemistado con su hermana Esperanza (70) y su hijo Jorge (45). Después de décadas de espera, recibe la pista faltante para encontrar al soldado, lo que la lleva a conjurar un absurdo plan de venganza poniendo en riesgo su patrimonio, su familia, e incluso su vida.

Socorro (67) is a stubborn lawyer in the twilight of her life obsessed with the idea of finding the soldier that killed her brother in 1968 during the infamous "Tlatelolco massacre". This obsession has affected her relationship with her sister Esperanza (70) and her son Jorge (45). Suddenly, she receives the missing clue to locate the military man and decides to carry out an absurd operation to avenge the death of her brother risking her legacy, her family, and her own life.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur / Director / Director: Pierre Saint-Martin Castellanos, pierre@central16.com.mx

Genre / Género / Genre: Comédie / Comedia / Comedy

Version originale / Versión original / Original version:

Espagnol / Español / Spanish

Durée finale / Duración final / Final length: 120 min

Scénariste / Guionista / Scriptwriter: Pierre Saint-Martin

Castellanos & Iker Compean Leroux

Directeur de la photographie / Director de la fotografía /

Director of photography: César Gutiérrez Miranda

Monteur / Editor / Editor: Roberto Bolado

Compositeur / Compositor / Composer: -

Acteur-trices principaux-pales / Actores principales /

Main actors: Luisa Huertas (Socorro), Rebeca Manríquez (Esperanza), José Alberto Patiño (Siddhartha), Pedro Hernández (Jorge), Agustina Quinci (Lucía), Juan Carlos Colombo (Candiani)

Production / Producción / Production:

Varios Lobos (Mexique / México / Mexico)

Productor Víctor Léyccegui & Pablo Zimbrón

Rébsamen 407-3, Narvarte, CDMX, CP 03020

+52 557822 0724

victor@varioslobos.com

Coproducteur-trices / Coproductor@s / Co-Producers:

María Elena Gil

+52 55 3711 3749

gilfdz.male@gmail.com

Joshua Sobel

joshualsobel@gmail.com

Tel. +1 (954) 683-9048



© Jorge A. Ramos Carrillo

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Pierre est diplômé du cursus de Communication Sociale et du cursus de Cinéma de l'UNAM. Son travail a été récompensé dans des festivals internationaux. Il a également été sélectionné pour participer à l'Atelier du Festival de cinéma de San Sebastián, au Talent Campus de la Berlinale et au laboratoire d'écriture de scénario du Morelia-Sundance. *No nos moverán*, son premier long-métrage, a été tourné avec le soutien de FOCINE (aide financière du gouvernement mexicain).

Pierre se graduó de la carrera de Comunicación Social y de la carrera de cinematografía en el CUEC-UNAM. Su trabajo ha sido premiado en festivales internacionales. Pierre fue seleccionado para participar en el Taller del Festival de cine de San Sebastián, en el Talent campus de la Berlinale y en el Morelia-Sundance screenwriters lab. *No nos moverán* es su ópera prima y fue filmada con el apoyo de FOCINE (Fondo del gobierno mexicano).

Pierre has academic training in Social Communication and a Filmmaking degree from CUEC-UNAM. His work has been featured and prized in international festivals. Pierre has been invited to participate at San Sebastián Film Festival workshops, Berlinale Talent Campus in 2012 and the Morelia - Sundance Screenwriters Lab 2019. *No nos moverán* is his first feature film and was shot with the support of FOCINE (Mexican government fund).

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 - *Extraños en un tren* - court-métrage / cortometraje / shortfilm

2017 - *¿Y a ti qué animal te gustaría ser?* - court-métrage / cortometraje / shortfilm

2013 - *La ahorcadita* - court-métrage documentaire / cortometraje documental / documentary short

NOTES DE PRODUCTION

Víctor Léycogui est un producteur mexicain spécialisé dans la production de films d'auteurs centrés sur des processus sociaux et culturels. Il est sans cesse à la recherche de coproductions et de nouveaux talents émergents. Il est le producteur exécutif du film *Selva Trágica* dont la première a eu lieu au Festival International du Film de Venise. Il est également le producteur de *Huachicolero*, Meilleur Premier Film au Festival de Tribeca et Meilleur Film au Festival de Sitges en 2019, en autres.

NOTA DE PRODUCCIÓN

Víctor Léycogui es un productor chilango interesado en películas autorales enfocadas en procesos sociales y culturales. Siempre en búsqueda de coproducciones y sobretodo de talento emergente. Es productor ejecutivo de *Selva trágica*, estrenada en el festival de Venecia. También es Productor de *Huachicolero*, ganadora del premio de ópera prima en el festival de Tribeca y mejor película en el festival de Sitges en 2019, entre otras.

PRODUCTION NOTES

Víctor Léycogui is a Mexico City-based producer interested in director-driven films focused on social and cultural processes, and in continuous search for co-productions and emerging talent. He is executive producer of *Selva trágica*, premiered at Venice International Film Festival. He also produced *The Gasoline Thieves*, winner of Best New Narrative Award at Tribeca Film Festival and Best Movie at Sitges Film Festival in 2019, amongst others.

AIDES

Le scénario a été choisi pour le laboratoire d'écriture de scénario de Morelia-Sundance. Nous avons également reçu de l'aide du gouvernement mexicain avec la bourse FOCINE pour produire ce film. Nous attendons toujours que les entités de financement suivantes se prononcent : FOCINE POSTPRODUCCION (gouvernement mexicain), VISIONS SUD EST PROCINE (une petite bourse de Mexico dédiée à la postproduction).

APOYOS

El guión fue seleccionado para el Morelia-Sundance Lab. Recibimos apoyo del gobierno mexicano a través del fondo FOCINE para la producción del largometraje. Estamos esperando resultados de las siguientes convocatorias: FOCINE POSTPRODUCCIÓN (Gobierno de México), VISIONS SUD EST PROCINE (pequeño fondo para postproducción de la Ciudad de México).

SUPPORTS

The script has been selected for the Morelia-Sundance Screenplay Lab and we have also received help from the Mexican government through the FOCINE fund to produce this film. We are currently waiting to hear from the following financing entities: FOCINE POSTPRODUCCION (Mexican government) VISIONS SUD EST PROCINE (a small fund dedicated to postproduction from Mexico City).

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous sommes très reconnaissants de pouvoir partager notre film avec des programmeur-trices, distributeur-trices, agents et producteur-trices. Nous cherchons des relations stratégiques qui nous permettent de participer à des festivals, et d'être distribués et vendus.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Estamos muy agradecidos de poder compartir nuestra película con programadores, distribuidor@s, agentes y productor@s, buscando relaciones estratégicas para asistir a festivales, distribución y ventas.

GOALS IN TOULOUSE

We are grateful for this opportunity to share our film with programmers, sales agents, and distributors for strategic relationships in postproduction, festivals, sales, and international distribution.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous les territoires.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todos los territorios.

ROYALTY-FREE AREAS

All territories.

**CINÉMA EN CONSTRUCTION BÉNÉFICIE DU SOUTIEN ENTHOUSIASTE
DES PARTENAIRES SUIVANTS**

**CINE EN CONSTRUCCIÓN CUENTA CON EL DECIDIDO APOYO DE
LAS SIGUIENTES EMPRESAS E INSTITUCIONES**

**FILMS IN PROGRESS HAS THE ENTHUSIASTIC SUPPORT OF
THE FOLLOWING PARTNERS**

PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION TOULOUSE



PRIX SPÉCIAL CINÉ + EN CONSTRUCTION



PRIX DES DISTRIBUTEUR-TRICES ET EXPLOITANT-ES EUROPÉEN-NES



PRIX WIP PARADISO



PRIX LE FILM FRANÇAIS

